

# Inhalt

CHRISTIAN STÄBLEIN	
Vorwort	
200 Jahre Berliner Missionswerk .....	13
MARTIN FRANK	
Editorial.....	17
 <b>Kapitel 1: Einleitung</b>	
<b>Geschichte und Bedeutung des Berliner Missionswerks</b>	
Zeitstrahl / Time line .....	24
CHRISTOF THEILEMANN	
Zur Bedeutung der 200-Jahr-Feier der Berliner Mission .....	37
 <b>Kapitel 2: Kaleidoskop</b>	
LIZE KRIEL / MARGRIT SCHULZE	
Jonas Raubaas Mohaaschwa .....	47
MARTIN FRANK / FALRES ILOMO	
Tupewilve Lugavano Sanga .....	50
EDELBERTO VALDES	
Elsa Hernández .....	52
GERD DECKE	
Gudina Tumsa .....	55

HARALD STELTNER / PETRA STELTNER	
Auf den Spuren von Hermann Theodor Wangemann .....	58
HEINRICH RÖTTING	
Gottfried Kraatz .....	61
DOROTHEA GAULAND / MICHAEL BÄUMER	
Berliner Forum der Religionen .....	63
FERNANDO ENNS	
Paul Schneiss .....	65
KLAUS WOLLENWEBER	
Ryszard Bogusz .....	68
MARTHA WINKLER	
Joyce Ngandango .....	70
RICHARD ELLGUTH	
Emily Lehmann .....	72
CAROLA HOFFMANN-RICHTER	
Lutz Drescher .....	75
MAIKE WAECHTER	
Luping Huang .....	77
GILBERT FILTER	
Otto Kohlstock .....	79
RAOUF AZAR	
Najla Mousa Sayegh .....	81

### **Kapitel 3: Interkultureller Dialog im Spiegel der Partnerkirchen**

DANKMAR PAHLINGS Von den Sorgen und Freuden der Partnerschaftsarbeit .....	87
MARGARETHE LORENZ Das Freiwilligenprogramm des Berliner Missionswerks .....	94
RAOUF AZAR Der Weg der lutherischen Gemeinden Palästinas zur Evangelisch-Lutherischen Kirche Jordaniens und des Heiligen Landes (ELCJHL) .....	101
KIRSTEN RÜTHER / PETER DELIUS Familie Winter-Wangemann .....	111
CHALI YOSEF LETA Die Auswirkungen der Berliner Missionsarbeit in der Western Wollega Bethel Synod .....	120
ANJA MIELKE Ein Erfahrungsbericht über einen Jugendaustausch mit Tansania .....	129
BARBARA NEUBERT Die eigene Geschichte durch die Begegnung mit den anderen besser begreifen: Kuba .....	136
JUSTUS WERDIN / VLADIMIR KMEC Die Kirchenpartnerschaften in Mittel-Osteuropa .....	144
FRANK SCHÜRER-BEHRMANN Auf Bonhoeffers Spuren – ökumenische Partnerschaften in die USA, das Vereinigte Königreich und nach Schweden .....	153

CARSTEN ROSTALSKY / CHRISTOF THEILEMANN / MATTHIAS PUPPE Ökumenische Partnerschaften nach Korea, Taiwan und Japan .....	163
---	-----

MEIKE WAECHTER Über die Stellungnahme zur Geschichte der Berliner Mission in Südafrika aus dem Jahr 2000 und deren Rezeption: Wie lässt sich die Aufarbeitung der Geschichte der Berliner Mission gestalten? .....	172
--	-----

MICHAEL VOLZ Alles hat seine Zeit – die Kirchenkreispartnerschaft zwischen Schöneberg und Botshabelo .....	181
--	-----

#### **Kapitel 4: Anfänge der Missionstätigkeit**

ULRICH VAN DER HEYDEN Die beiden ersten afrikanischen Missionare in Südafrika – Klaas Koen und Martinus Sewuschan .....	191
---	-----

MAHUNELE THOTSE Das Helene-Franz-Krankenhaus und die Leprastation Bochum in Limpopo/Südafrika .....	198
---	-----

FAUSTIN LEONARD MAHALI Eine Überprüfung der Anfänge der Berliner Missionsgesellschaft (Berlin I) in Tansania 1891 bis 1945 .....	204
---	-----

ALBERT WU Wo fangen wir an? Die Berliner Mission in China .....	213
---	-----

## **Kapitel 5: Die Berliner Missionsgesellschaft in Zeiten des Kolonialismus**

FALRES IPYANA ILOMO

Die missionarische Arbeit der Berliner Missionsgesellschaft  
in Tansania (1887 bis 1939) ..... 223

LIZE KRIEL

Die Buren, die Bahananwa und die Berliner Mission  
in nördlichen Südafrika um 1894 ..... 232

ALBERT WU

Berliner Missionare in China ..... 240

## **Kapitel 6: Die Berliner Mission im Nationalsozialismus**

JONAS LICHT

Siegfried Knak, die Berliner Mission und der NS-Staat  
Eine Spurensuche in der Zeit von 1930 bis 1935 ..... 247

GUNTHER SCHENDEL

Berliner Missionsgesellschaft und Nationalsozialismus:  
Schlaglichter auf das südafrikanische Arbeitsfeld  
1933 bis 1939 ..... 256

## **Kapitel 7: Teilung und Einheit**

KLAUS ROEBER / MARTIN FRANK

Die Zeit der Teilung des Missionswerks in Ost und West ..... 267

MARKUS MECKEL

Leben in einer anderen Welt – Erfahrungen im Berliner  
Missionshaus in den Jahren der Teilung ..... 273

FRIEDGARD OLM-MORGENSTERN Gottes Volk in der DDR 1949 bis 1990 .....	283
EKKEHARD ZIPSER Ver-Lust: Trennung und Fusion der Missionswerke nach der Wende .....	292
CHRISTFRIED BERGER Von der „Apostelfabrik“ zum „Kirchenzentrum“ .....	301
ROLAND HERPICH Von einem Missionswerk zu einem ökumenischen Zentrum – das Berliner Missionswerk nach der Bischofsvisitation 2008 .....	305
 <b>Kapitel 8: Wandel des Missionsverständnisses</b>	
MARTIN FRANK Der Missionsbegriff in der Berliner Missionsgesellschaft .....	317
MICHAEL BIEHL „Gehet hin und lehret alle Heiden und taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heilig: Geistes.“ .....	326
DIETRICH WERNER Vom bleibenden Sinn und der ökumenischen Relevanz christlicher Rede von Mission .....	332
BRUK AYELE ASALE In die DNA eingeschrieben: Mission als Grundmotiv der Kirche .....	340
BRIGHTON KATABARO Versöhnter christlicher Umgang mit traditionellen afrikanischen Religionen (African Traditional Religions) .....	348

## Kapitel 9: Neue Beauftragungen

DOROTHEA GAULAND

Interreligiöser Dialog in einem Missionswerk:

Ist das nicht ein Widerspruch? ..... 359

BARBARA NEUBERT

Der kleine Herr Ked ..... 367

ALMUTH BERGER

Vom „Gastarbeiter“ zur Migrationsarbeit ..... 373

DAGMAR APEL

Kirche mit Geflüchteten ..... 375

## Kapitel 10: Ausblick

FRIEDERIKE KRIPPNER

Mission:Reflexion

Der Weg zu einer neuen Ausstellungspraxis

im Berliner Missionswerk ..... 383